

English	Translation
Adding a New Country Part 2: Program Level Data	Добавление новой страны. Часть 2. Данные уровня программы
<p>MALE SPEAKER: Hi, and welcome to the second part of our adding a country video. In the last video we just finished adding the inputs required on the advanced inputs EE measure database tab. And now we'll be continuing on the advanced inputs program tab.</p>	<p>ДОКЛАДЧИК (МУЖСКОЙ ГОЛОС) :</p> <p>Добрый день! Представляем вашему вниманию вторую часть видео о том, как добавить страну. В предыдущем видео мы закончили добавлять входные данные, требующиеся на вкладке базы данных измерения ЭЭ. Теперь продолжим работу на вкладке с подробными входными данными программы.</p>
<p>So, in general, the data that we're going to be adding here is to help determine how applicable the measures that we want to examine are to our specific country and circumstances. So, as we go forth we'll kind of explain how these applicability factors can be, you know, addressed. So first, we want to get our measure names, and we'll</p>	<p>В общем и целом данные, которые мы будем здесь добавлять, помогут определить, насколько применимыми будут изучаемые нами измерения для конкретной страны и в конкретных обстоятельствах. Далее мы выясним, как используются эти показатели применимости. Сначала мы создадим имена для наших измерений, а затем вставим их. Следующий шаг —</p>

<p>paste them in. And so then our next step is to assign program names to our measure names. And there's no hard-and-fast rule for assigning program names. If you are, you know, looking at specific programs that people are considering implementing, obviously then you'll just roll up your measures into the different programs that are specified. But a general rule is that if you're just kind of doing an overall, you know, EE potential assessment, you can do it by the different end uses.</p>	<p>присвоение имен программы именам измерений. Какого-либо единого жесткого правила для присвоения имен программы нет. Если вы рассматриваете конкретные программы, которые планируется внедрить, вы просто вносите ваши измерения в конкретные программы. Но в целом, в качестве общего правила, если вы просто оцениваете потенциал ЭЭ, вы можете делать это по конечному использованию.</p>
<p>And so here, because we're looking at a representative measure for each end use, we'll just assign our program names to be the same as the measure names. And since we're looking at two measures for our water heating end use, we'll assign</p>	<p>Поэтому, поскольку мы изучаем репрезентативное измерение для каждого конечного использования, мы просто присваиваем наши имена программ так, чтобы они совпадали с именами измерений. Так как мы рассматриваем два измерения для</p>

<p>this to a water heating program. So your first applicability factor is the distribution by efficiency or model. And what this is used to do is to break out a baseline opportunity across several different measures that you may be looking at. And this ensures that you don't double-count savings.</p>	<p>конечного использования горячего водоснабжения, мы присвоим их программе горячего водоснабжения. Поэтому первым показателем применимости будет распределение по эффективности или модели. Он используется для того, чтобы разбить базовую возможность по нескольким разным рассматриваемым измерениям. Это гарантирует, что экономия не будет учтена дважды.</p>
<p>So, for instance, we have our two water heating measures, right. And so, these are both looking at the same baseline opportunity of just a standard water heater. And so, we need to break out our baseline opportunity between those, because otherwise, as we would just add more water heating measures, we'd just get more and more savings from looking at the same baseline,</p>	<p>Например, у нас есть два измерения по горячему водоснабжению. Оба они связаны с базовой возможностью стандартного водонагревателя. Нам нужно разбить базовую возможность между ними, потому что в противном случае, по мере добавления большего числа измерений горячего водоснабжения, мы просто будем получать больше и больше экономии от одной базовой</p>

<p>which is not realistic. So maybe, if we have some market data, we could say, okay, well, we know maybe 70 percent of people would be likely to implement a solar water heater and, you know, only 30 percent likely to implement the heat pump water heater.</p>	<p>возможности, что, конечно, не соответствует действительности. Поэтому, если у нас есть маркетинговые данные, мы можем сказать: мы знаем, что около 70 % людей, вероятно, захотели бы установить солнечный водонагреватель и только 30 % установили бы водонагреватель со встроенным тепловым насосом.</p>
<p>For the other ones, since we're looking at just representative measures for each end use, we'll just put in 100 percent here. Our next applicability factor is the relevant percentage of the end use, and this can be used, for instance, if you wanted to look at, you know, plug-in lighting versus all on-grid urban lighting. We could say, well, we know maybe 40 percent of</p>	<p>В другом случае, так как мы рассматриваем только репрезентативные измерения для каждого конечного использования, мы поставим здесь просто 100 %. Следующий показатель применимости – это соответствующий процент конечного использования. Его можно использовать, например, если вы хотите сравнить освещение от розетки с освещением от городской электросети. Мы знаем, что около</p>

<p>lighting comes from plug-in lighting, and so, we're only going to look at that opportunity and maybe do a, you know, separate fixed lighting measure. But for this, again, we're just going to assume these measures are representative. So 100 percent of our end use is applicable there.</p>	<p>40 % освещения – это освещение от розетки, поэтому мы будем рассматривать только эту возможность и, может быть, выполним отдельное измерение стационарного освещения. Но, повторю, в данном случае мы будем предполагать, что эти измерения являются репрезентативными. Здесь применяется 100 % конечного использования.</p>
<p>And our third applicability factor is to help scale what percentage of our end-use consumption is applicable based on high efficiency measures that have already been implemented. So say if we had a baseline for this measure of incandescent, and we knew that, okay, well, incandescent is responsible for only about 80 percent of the lighting in Uganda.</p>	<p>Третий показатель применимости – возможность измерить, какой процент конечного потребления применим с учетом измерений высокой эффективности, которые уже были внедрены. Пример: у нас есть базовая величина для этого измерения лампы накаливания, и мы знаем, что лампа накаливания – это только около 80 % всего освещения в Уганде. Поэтому 20 % мы</p>

<p>And we put in 20 percent here as, you know, a reduction of, okay, well, that other 20 percent is not applicable to the baseline that we're, you know, assuming.</p>	<p>вычитаем, т. е. эти 20 % не применимы к базовой величине, которую мы взяли за основу.</p>
<p>And so, if we assume that, you know--and what I've done here is all our baselines are kind of representative of the average existing baseline. And so, if you use average baselines, you can do 0 percent. But if you're looking at a non-average baseline, you want to then scale or have a non-zero factor here for your existing penetration.</p>	<p>Предположим (что мы здесь и сделали), что все наши базовые величины – это в своем роде репрезентативные значения средних текущих базовых величин. Поэтому, если использовать средние базовые величины, можно брать 0 %. Но если использовать не средние базовые величины, то необходимо изменить их или взять ненулевой коэффициент для текущего охвата.</p>
<p>All right, so those are our applicability factors. So, lastly, we need to go over here and do some of our scoring weights. So we're only looking at energy savings, so</p>	<p>Итак, это наши показатели применимости. Наконец, нам нужно пойти еще дальше и рассчитать некоторые весовые коэффициенты. Так как нас интересует только экономия</p>

<p>we're going to weight that 100 percent. And, when it comes to examining for our likelihood of success, what do we want to have the most weight? We'll break it out evenly here between the cost-effectiveness of the programs, the energy and demand savings, and our indicators for the likelihood of success.</p>	<p>энергии, мы сделаем этот весовой коэффициент 100 %. Затем, когда нам нужно будет оценить вероятность успеха, какой коэффициент мы предпочтем? Мы равномерно разобьем его между показателями экономической эффективности программы, показателями экономии энергии за счет регулирования спроса и показателями вероятности успеха.</p>
<p>Okay, well, that's all the inputs required on this tab. We'll pick it back up in the next part. Thanks for watching.</p>	<p>Вот и все входные данные, которые были нужны на этой вкладке. Вернемся к этой теме еще раз в следующей части. Спасибо за просмотр.</p>
<p>END OF FILE</p>	<p>КОНЕЦ ФАЙЛА</p>
